

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

18 лютого 2018 р. – Неділя Сиропусна, Всепрощення – Глас 4
February 18, 2018 – Cheese-Fare Sunday – Forgiveness Sunday – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Молитва всепрощення

For Parishioners & Benefactors
Forgiveness Service

Понеділок, 19 лютого – 1-ий день Великого Посту
Строгий піст від м'ясних і молочних страв

8:00AM † Роман Домінік (ж. род. Воловач)

Monday, Feb. 19 – 1st Day of Great Lent
Strict Fasting: No meat or dairy products

† Roman Dominick (Wolowacz Family)

Вівторок, 20 лютого

8:00AM † Василь Лев (ж. Родина)

Tuesday, February 20

† Wasyl Lew (Family)

Середа, 21 лютого

8:00AM За здоров'я Мирослава (ж. мама Марія Н.)

6:00PM **Сорокоусти** – поминальна відправа за покійних парафіян та членів сімей

Sorokousty – Panachyda (memorial service) for Departed Parishioners and Family

Wednesday, February 21

Health of Myroslav (Mother Maria N.)

† Deceased of Ivanytsky Fam. (Kv. Ivanytsky)

Четвер, 22 лютого

8:00AM † Ігор Іваницький (ж. Квітка Іваницька)

Thursday, February 22

† Ihor Ivanytsky (Kvitka Ivanytsky)

П'ятниця, 23 лютого

Піст без м'яса

8:00AM За здоров'я Дітей (ж. род. Іваницький)

5:00PM **Хресна Дорога** (англ.)

Friday, February 23

Fasting: No meat

Health of Children (Ivanytsky Family)

Stations of the Cross (English)

Субота, 24 лютого

8:30AM † Покійні з родини Іваницький (ж. Квітка Іваницька)

9:00AM **Сорокоусти** – поминальна відправа за покійних парафіян та членів сімей

Sorokousty – Panachyda (memorial service) for Departed Parishioners and Family

Saturday, February 24

† Deceased of Ivanytsky Fam. (Kv. Ivanytsky)

Неділя, 25 лютого – 1-ша Великого Посту, Православія

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Feb. 25 – Triumph of Orthodoxy

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle** – Rom. 13:11-14:4 **Gospel** – Matt. 6:14-21

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Birthday Blessings upon Taras (req. by Parents).

GREAT FAST (LENT) BEGINS TOMORROW – MONDAY, FEB. 19. It is a strict fasting day (*no meat or dairy products*). Remember to pray and be charitable in a special way on that day. We abstain from meat on Fridays and, if possible, Wednesdays of Lent as well. We should plan to devote more time to prayer, reading of the Bible, good works and Holy Confession. When we truly fast, we should refrain from gossip, cursing, criticism, arguments, wrong-doing, evil deeds, TV programs, excessive use of the internet, mobile-phones, i-pods, etc.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – Wednesday, Feb. 21 at 6:30PM. New “students” are welcome any time!

ЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ – 2018 – SAVE THE DATE!

Початок Великого Посту – 02/19 – Great Fast Begins

Засідання Пасторальної Ради – 03/01 – Pastoral Council Mtg

Великопосна Місія – 03/03-04 – Lenten Mission

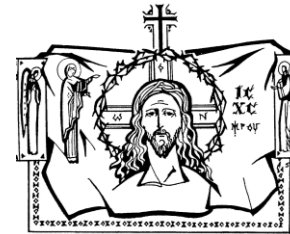
Збори Кредитівки в Н.Й. – 03/18 – SR(NY)FCU Meeting

Базар – 03/31 & 04/01 – Bazaar

Пасха - Великдень – 04/08 – Easter - Pascha

Річні Парафіяльні Збори – 04/29 – Annual Meeting

FIRST SOROKOUSTY MEMORIAL SERVICE will be on **WEDNESDAY, FEB. 21 AT 6PM** and on **SATURDAY, FEB. 24 AT 9AM**. As in the past, we honor the memory of our beloved deceased at this service. If you would like your deceased family members commemorated during the services, please e-mail or fill out the envelope neatly and turn in to Fr. Ivan this week. It's not too late!



МОЛИТВА СВ. ЄФРЕМА

(у часі Великого Посту мовимо цю покайну молитву з поклонами)

✦ **Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене.** (Доземний поклін)

✦ **Духа чистоти, покори, теперливості і любові даруй мені, слугі твоєму.** (Доземний поклін)

✦ **Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний навіки вічні. Амінь.** (Доземний поклін)

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: **Апостол** – Рим 13,11-14,4 **Євангеліє** – Мт 6,14-21

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для Тараса з нагоди дня народження.

ЗАВТРА ПОЧИНАЄТЬСЯ ВЕЛИКИЙ ПІСТ – ПОНЕДІЛОК, 19 ЛЮТОГО – в цей день строгий піст від м'ясних і молочних страв. В кожну п'ятницю зобов'язує піст без м'яса; заохочуємо до посту без м'яса також по середах. Використаймо цей час, щоб брати участь у відправах, більше молитися, читати св. Письмо, давати милостині на добродійні цілі та приступити до св. Сповіді.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ – в середу, 21 лютого о 6:30 год. веч.

СОРОКОУСТИ – поминальна відправа, в якій читається вголос в Церкві імена покійних. Перші цьогорічні відправи: в **СЕРЕДУ, 21 ЛЮТОГО О ГОД. 6-Й ВЕЧ.** та в **СУБОТУ, 24 ЛЮТОГО О ГОД. 9-Й РАНО.** Щоби включити покійних членів Ваших сімей треба чітко виповнити конверту і передати Отцю Пароху в цьому тижні.

ПЕРШІ П'ЯТНИЦІ НА СОЮЗІВЦІ – наступний обід у п'ятницю 2 березня. Тел. 626-5641. Всі запрошені!

ВЕЛИКОПОСНА МІСІЯ І РЕКОЛЕКЦІЇ – о. Роман Мальярчук буде проповідувати в днях: 3-4 березня. Також буде можливість приступити до св. Сповіді. Заохочуємо всіх прийти та душевно приготувитися до Воскресіння Господа Нашого Ісуса Христа.

КРЕДИТІВКА – Річні Загальні Збори – в неділю, 18 березня о год. 2-ій по пол. Автобус поїде з церковного подвір'я після Св. Літургії до Нью Йорку – місця замовляти в Кредитівці (626-2938).

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE

Feb. 25 – M. Oprysko

Mar. 11 – Ukrainian School

Mar. 4 – A. & K. Bihun

Mar. 18 – A. Milavsky/L. Dlaboha

Financial Recap – 02/11/2018

Parishioners	\$ 350.00
Guests	35.00
Poor	11.00
Candles	61.00
Fuel	55.00
Dues	30.00
Coffee	54.00
Initial Offering	12.00
Donation	150.00
Food Sales	40.00
Varenyky	35.00

Total Contributions: \$ 833.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary